

# *Connecticut Department of Agriculture*

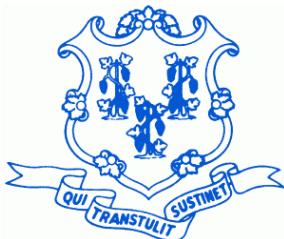
## **Subsidio Connecticut Grown for Connecticut Kids**

*Para juntas de educación locales y regionales de Connecticut, centros educativos regionales, acuerdos de cooperación, centros de cuidado infantil, hogares de cuidado infantil familiar y hogares de cuidado infantil grupal o cualquier organización o entidad que administre o asista en el desarrollo de un programa Farm to School (De la Granja a la Escuela).*

### ***Pautas para la solicitud de subsidios del año fiscal 2023***

***Fecha límite para la solicitud:***

***15 de noviembre de 2022 a las 4:00 p. m.***



**Ned Lamont, gobernador**

**Bryan P. Hurlburt, comisionado**



Connecticut Department of Agriculture  
450 Columbus Boulevard, Suite 703, Hartford, CT 06103  
[CTGrown.gov](http://CTGrown.gov)

## Índice

<b>Fechas importantes</b> .....	<b>3</b>
<b>Descripción/propósito del subsidio</b> .....	<b>4</b>
<b>Prioridades de otorgamiento</b> .....	<b>4</b>
<b>Solicitantes elegibles</b> .....	<b>5</b>
<b>Gastos y pago</b> .....	<b>5</b>
<b>Vías del subsidio</b> .....	<b>6</b>
<b>Duración del proyecto y requisitos posteriores al otorgamiento</b> .....	<b>8</b>
<b>Requisitos para la solicitud</b> .....	<b>9</b>
<b>Criterios de evaluación</b> .....	<b>10</b>
<b>Solicitud de microsubsidio</b> .....	<b>10</b>
<b>Presupuesto y descripción del presupuesto</b> .....	<b>10</b>
<b>Preguntas sobre la descripción del subsidio</b> .....	<b>10</b>

**Fechas importantes:**

**El jueves 6 de octubre de 2022, habrá un seminario en línea y una sesión de preguntas y respuestas. Ambos se grabarán y publicarán en [CTGrown.gov/grants](http://CTGrown.gov/grants).**

**Se publicó una grabación de video en la que se explica cómo presentar su solicitud a través de Salesforce. La fecha límite para las últimas presentaciones es el miércoles 15 de noviembre de 2022 a las 4:00 p. m. Revise la sección «Submission Process» (Proceso de envío) para obtener información adicional.**

**Fecha límite para enviar las solicitudes:  
15 de noviembre de 2022**

**No se aceptarán solicitudes después de las 4:00 p. m. del día 15 de noviembre de 2022.**

**Si tiene alguna pregunta, comuníquese por correo electrónico con Cyrena Thibodeau, [Cyrena.Thibodeau@ct.gov](mailto:Cyrena.Thibodeau@ct.gov), o llame al 860-895-3094.**

### **Descripción del subsidio:**

El programa de subsidios Connecticut Grown for Connecticut Kids (Cultivado en Connecticut para los Niños de Connecticut), en adelante, “subsidio CTG4CTK”, proporciona fondos para juntas de educación locales y regionales, centros educativos regionales, acuerdos de cooperación conforme a la sección [10-158a de los General Statutes \(Estatutos Generales\)](#), centros de cuidado infantil, hogares de cuidado infantil familiar y hogares de cuidado infantil grupal, según los términos que se describen en la sección [19a-77 de los General Statutes](#), o cualquier organización o entidad que administre o asista en el desarrollo de un programa Farm to School.

El programa de subsidios CTG4CTK fue establecido en el 2021 en la sección 10 de los Connecticut General Statutes (Estatutos Generales de Connecticut) con financiamiento provisto mediante la American Rescue Plan Act (Ley del Plan de Rescate Estadounidense), [sección 364 de la Public Act \(PA, Ley Pública\) 21-0002](#) de la sesión especial de 2021 de las leyes de Connecticut.

El monto otorgado a cualquier solicitante mediante el subsidio CTG4CTK será de hasta \$24 999. No se necesita una correspondencia para este subsidio.

El DoAg cuenta con fondos de \$450 000 para otorgar a los proyectos de subsidios CTG4CTK durante el año fiscal 2023.

### **Propósito del subsidio:**

El subsidio CTG4CTK «asistirá a escuelas, distritos escolares, centros y hogares de cuidado infantil y organizaciones para que se desarrollen programas Farm to School que aumenten la disponibilidad de alimentos locales en los programas de nutrición infantil, permitan que los docentes utilicen técnicas educativas prácticas para enseñarles a los alumnos sobre nutrición y sobre conexiones de la granja a la escuela, se contacten con agricultores y productores locales, enriquezcan la experiencia educativa de los estudiantes y mejoren la salud de los niños del estado y la economía estatal».

Estos fondos están destinados a proporcionar una combinación de recursos para apoyar proyectos que ayuden a generar capacidad para llevar a cabo programas Farm to School a largo plazo.

#### *¿Qué son los programas Farm to School?*

Los programas Farm to School enriquecen la conexión que tienen las comunidades con alimentos frescos y saludables y con los productores de alimentos locales. Esto se logra cambiando las prácticas educativas y compras de alimentos en las escuelas y en los sitios educativos y de cuidado de la primera infancia.

Los estudiantes obtienen acceso a alimentos saludables locales y a oportunidades educativas, como el desarrollo de huertos escolares, clases de cocina y excursiones a granjas. Los programas Farm to School capacitan a los niños y a sus familias para que tomen decisiones informadas de manera que se fortalezca la economía local y se contribuya con las comunidades vibrantes.

### **Prioridades de otorgamiento:**

1) Financiar a solicitantes que se encuentren en distritos de la alianza, como se define en la sección [10-262u de los General Statutes](#), modificada por esta ley, o a quienes sean proveedores de programas de preparación escolar, como se define en la sección [10-16p de los General Statutes](#).

2) Financiar a solicitantes que demuestren un compromiso firme de parte de los administradores escolares, los profesionales de nutrición escolar, los docentes y las partes interesadas de la comunidad.

- En la descripción del subsidio, se les pide a los solicitantes que describan el apoyo con el que cuentan para el proyecto y que detallen cómo se recopilaron las propuestas para formular la idea. Además, se anima a los solicitantes a que envíen hasta tres cartas de apoyo. En la página web del subsidio, encontrará una plantilla.

### **Solicitantes elegibles:**

Pueden postularse las siguientes entidades:

1. Junta educativa local o regional
2. Centros regionales de servicios educativos
3. Un acuerdo cooperativo de acuerdo con la sección 10-158a de los General Statutes
4. Centros de cuidado infantil, hogares de cuidado infantil grupal y hogares de cuidado infantil familiar según los términos que se describen en la sección 19a-77 de los General Statutes
5. Cualquier organización o entidad que administre o asista en el desarrollo de un programa Farm to School

### **Gastos y pago:**

El monto otorgado a cualquier solicitante mediante el subsidio CTG4CTK será de hasta \$24 999.

Los montos combinados del salario del empleado y el margen pagado para llevar a cabo y administrar de manera directa el proyecto no pueden ser mayores al 25 % de los fondos del subsidio solicitado. Por ejemplo, si para un proyecto se solicitan los \$24 999, no se pueden solicitar más de \$6250 para salarios.

El pago se hará a los solicitantes usando el siguiente cronograma para todos los subsidios.

El DoAg de Connecticut se reserva el derecho de otorgar un monto menor al solicitado.

### **Son inadmisibles y no se financiarán los siguientes gastos:**

- Cualquier gasto en el que se incurra de manera previa a la ejecución del contrato
- Adquisición o hipotecas de tierras
- Costos de préstamos (puntos y otras tarifas)
- Gastos relacionados con el establecimiento de una nueva organización o empresa
- Cualquier parte de un gasto para el cual el solicitante le pague a un contratista con mercadería en lugar de en efectivo
- Costos de matrículas, reembolso de los costos de matrículas o fondos relacionados con carreras o becas
- Gastos empresariales rutinarios (herramientas, suministros de oficina, etc.)
- Gastos legales relacionados con juicios
- Costos de contingencia o indirectos de cualquier porcentaje
- Cualquier gasto relacionado con los grupos de presión

Tiempo máximo para completar el proyecto e informar los requisitos: 18 meses

## **Vías del subsidio**

Los solicitantes deben postularse a una de las siguientes vías del subsidio. Cada vía tiene la opción de postularse para un subsidio completo (de entre \$5000 y \$24 999) para realizar un proyecto original, y también la opción de un microsubsidio (menos de \$5000) con proyectos determinados con anterioridad. Si tiene dudas sobre si un proyecto califica para recibir estos fondos o sobre a qué categoría debería postularse, póngase en contacto con Cyrena Thibodeau del Department of Agriculture de Connecticut.

- Vía 1: Subsidio para el aprovisionamiento local del programa Farm to School (K-12) de Connecticut
- Vía 2: Subsidio para el aprendizaje práctico del programa Farm to School (K-12) de Connecticut
- Vía 3: Subsidio para el desarrollo de las capacidades de los productores de Connecticut
- Vía 4: Subsidio para el programa Farm to Early Care and Education (De la Granja al Centro de ECE [cuidado y educación temprana]) de Connecticut

### **Vía 1: Subsidio para el aprovisionamiento local del programa Farm to School (K-12) de Connecticut**

*Propósito:* Aumentar la cantidad de productos agrícolas de CT Grown que se incorporan en los programas de preparación de comidas escolares y facilitar las relaciones directas entre las escuelas y los productores mediante el desarrollo de nuevos programas de adquisición o la expansión de los programas existentes. Se anima a los solicitantes a que incorporen actividades de *marketing* o educativas que sean interesantes para que los alumnos aprendan de dónde provienen los productos y para incrementar la exposición a la agricultura. En el sitio web de [Put Local on your Tray](#) (Consumir productos locales), se pueden encontrar muchos recursos.

Los solicitantes que deseen financiar un proyecto enfocado en adquisiciones para escuelas K-12 deben postularse en esta categoría. Los productores y proveedores de cuidado en la primera infancia no deben postularse en esta categoría.

*Ejemplos de proyectos* (en los proyectos se pueden incorporar muchos componentes; y tenga en cuenta que no está limitado a los que se encuentran en la lista):

- Financiación de la compra de productos de CT Grown integrales o mínimamente procesados y desarrollo o expansión de un programa de compras con productores de Connecticut. Se anima a los solicitantes que desean financiar compras de productos agrícolas de CT Grown a buscar asistencia para establecer asociaciones con los productores a quienes les puedan comprar.
  - Observe que las compras deben regirse por las pautas de adquisiciones municipales adecuadas. Se anima a los solicitantes a que aprovechen las microcompras para trabajar con productores.
  - El DoAg de Connecticut fomenta las asociaciones con productores que se identifican como granjas pequeñas o medianas; BIPOC (Black, Indigenous, and People of Color; personas negras, indígenas o de color), de propiedad de mujeres, de personas del colectivo LGBTQ+ o de veteranos y con agricultores o granjeros socialmente desfavorecidos.
- Compra de equipamiento como abatidores, congeladores horizontales industriales, cortadores de verduras, etc., que le permitirán al solicitante procesar y almacenar productos durante el pico de la temporada de cultivo para usar durante el año lectivo.
- Capacitaciones profesionales y técnicas para el personal de servicios alimentarios sobre cómo procesar y preparar alimentos frescos.

*Proyectos de microsubsidios:*

1. Compras de equipos pequeños para el procesamiento o almacenamiento de productos agrícolas de CT Grown

2. Actividades enfocadas en crear conciencia y en educar sobre los productos agrícolas de CT Grow como, por ejemplo, una cena comunitaria o pruebas de degustación
3. Capacitaciones profesionales y técnicas para el personal de servicios alimentarios sobre cómo procesar y preparar alimentos frescos.

### **Vía 2: Subsidio para el aprendizaje práctico de Farm to School de Connecticut**

*Propósito:* Esta vía del subsidio está enfocada en el desarrollo o la implementación de oportunidades de aprendizaje práctico de Farm to School para alumnos o docentes, como huertos escolares, lecciones sobre la agricultura y desarrollo profesional para docentes.

Los solicitantes que deseen financiar un proyecto enfocado en el aprendizaje práctico para escuelas K-12 deben postularse en esta categoría. Los productores y proveedores de cuidado en la primera infancia no deben postularse en esta categoría.

*Ejemplos de proyectos* (en los proyectos se pueden incorporar muchos componentes; y tenga en cuenta que no está limitado a los que se encuentran en la lista):

- Materiales e instalación para un huerto escolar. Aquí se pueden incluir materiales para construir canteros elevados (de preferencia, usando madera y compost de CT Grow), la compra de un invernadero (si no es elegible para el [financiamiento del Natural Resources Conservation Service \(NRCS, Servicio de Conservación de Recursos Naturales\)](#) u otros huertos verticales aeropónicos para múltiples aulas.
- Diseño de programas o implementación de lecciones para integrar un huerto escolar con el aprendizaje en el aula.
- Educación y experiencias agrícolas, como excursiones a granjas, espigado en granjas o pagos para invitar a un agricultor al aula.
- Desarrollo profesional para docentes escolares.
- Educación nutricional y culinaria práctica, y degustaciones con productos de CT Grow. En esta categoría, una parte de los fondos se puede usar para la compra de ingredientes de CT Grow con el objetivo de ayudar a fomentar las relaciones entre una escuela y los productores. \* Si lo que se gastará en las compras de productos agrícolas es mayor al 40 % del presupuesto, postúlese a la Vía 1: Subsidio para aprovisionamiento local.

### *Proyectos de microsubsidios:*

1. Compra e instalación de canteros elevados o sistemas de cultivo de interior/jardines con macetas, herramientas y equipamiento para el aprendizaje práctico
2. Excursión a una granja y visita de agricultores a las escuelas
3. Desarrollo profesional para docentes para crear/integrar la agricultura con la educación escolar dentro del programa existente

### **Vía 3: Subsidio para el desarrollo de las capacidades de los productores de Connecticut**

*Propósito:* Esta categoría del subsidio les proporciona recursos financieros a productores de Connecticut para que realicen proyectos y capacitaciones que deben estar asociadas con las ventas agrícolas a las escuelas. *Tenga en cuenta que en esta categoría solo se puede solicitar un microsubsidio (asignaciones de hasta \$5000).*

Los productores, las cooperativas de productores y los agregadores de granjas deben postularse en esta vía. Los proveedores de cuidado en la primera infancia y de sistemas educativos K-12 no deben postularse en esta categoría.

*Proyectos de microsubsidios* (en los proyectos se pueden incorporar muchos componentes):

1. Costos de equipamiento para cosechar, lavar y empaquetar, clasificar o transportar productos agrícolas para escuelas y compradores del área de ECE.
2. Infraestructura, como túneles altos o almacenamiento, para que sea posible la prolongación de las temporadas.
3. Capacitaciones y certificaciones necesarias (por ejemplo, de seguridad de los alimentos) necesarias para vender a las escuelas locales. \* Consulte con el distrito escolar local cuáles son sus requisitos.

#### **Vía 4: Subsidio para el programa Farm to Early Care and Education (ECE) de Connecticut**

**Propósito:** Early Childcare Education (ECE) es un componente crucial del trabajo de Farm to School. Sin embargo, muchos operan de maneras muy diferentes a la educación K-12. Por ende, hemos creado una vía aparte para que se postulen todos los proveedores y las redes de ECE. Los solicitantes de esta categoría solo serán evaluados entre ellos.

Solo deben postularse en esta vía los proveedores y las redes de ECE.

*Ejemplos de proyectos* (en los proyectos se pueden incorporar muchos componentes; y tenga en cuenta que no está limitado a los que se encuentran en la lista):

- Compra de acciones de la Community Supported Agriculture (CSA, agricultura apoyada por la comunidad) para alumnos y familias
- Compra de productos agrícolas de CT Grown, para integrarlos en los refrigerios o comidas de los alumnos, con una conexión evidente con una granja educativa o con la nutrición
- Creación de un huerto junto con un plan de estudios que esté relacionado

*Proyectos de microsubsidios:*

1. Actividades de participación familiar, como la creación de recetarios, clases de cocina o degustaciones para hacer en el hogar
- Compra de productos agrícolas de CT Grown para integrarlos en los refrigerios o comidas escolares, con una conexión evidente con una granja educativa o con la nutrición
2. Compra e instalación de canteros elevados o sistemas de cultivo de interior/jardines con macetas, herramientas y equipamiento para el aprendizaje práctico
3. Excursión a una granja y visita de agricultores a las escuelas

#### **Duración del proyecto y requisitos posasignación**

Los proyectos se deben **completar dentro de los 18 meses** posteriores a la ejecución del contrato. No se permiten las prórrogas del contrato ni del proyecto.

Los solicitantes de proyectos asignados serán responsables de lo siguiente:

1. Firmar un acuerdo con el estado de Connecticut.
2. Presentar un certificado de seguro en el que se exima de toda responsabilidad al estado o en el que se incluya al estado como asegurado adicional en la póliza de seguro a cargo del beneficiario.

3. Completar el proyecto dentro del plazo establecido por el contrato.
4. Presentar un informe final del proyecto en el que se incluya un plan de sustentabilidad en el formato requerido según el contrato.
5. Presentar un informe financiero final en el que se detallen los gastos reales. Las copias de facturas y los comprobantes de pago se deben presentar junto con la solicitud de pago al concluir el proyecto.
6. Convenir en una inspección *in situ* una vez que el proyecto se haya completado y antes de que se emita el pago final (si corresponde).
7. Cumplir con otros requisitos según se establecen en el contrato del estado de Connecticut.

Los beneficiarios contarán con capacitaciones adicionales sobre los requisitos una vez que se ejecuten los contratos.

Además, cada adjudicatario:

- Recibirá asistencia técnica según sea necesario durante el plazo del proyecto.
- Asistirá al menos a una convocatoria con otros beneficiarios mientras dure el proyecto para establecer contactos y compartir recursos.

#### **Proceso de presentación:**

Todas las solicitudes para el subsidio CTG4CTK y los archivos adjuntos deben enviarse a través del [portal para solicitudes del subsidio de la agencia](#). Allí se encontrarán [instrucciones](#) sobre cómo crear una cuenta y enviar las solicitudes a través del portal. Ante cualquier pregunta técnica, póngase en contacto con Cyrena Thibodeau del DoAg de Connecticut.

#### **Requisitos para la solicitud:**

Una solicitud completa del portal de subsidios de Salesforce debe incluir lo siguiente:

##### **Para solicitudes de subsidios de \$5000 hasta \$24 999**

1. Finalización de la [solicitud de Salesforce](#) en la que se incluyen preguntas descriptivas completas y la creación de un perfil.
2. Libro de Excel en el que se incluya el presupuesto completo, la descripción del proyecto y el plazo. La plantilla se puede descargar de la [página web informativa del DoAg](#). Luego, debe cargarla a la solicitud como documento adjunto en el portal de subsidios.

##### **Para solicitudes de hasta \$5000**

1. Se debe completar la plantilla para microsubsidio y luego cargarse en un perfil completado en Salesforce. La plantilla se puede descargar de la [página web informativa del DoAg](#). Luego, debe cargarla a la solicitud como documento adjunto en el portal de subsidios.

##### **Para todas las solicitudes de subsidios**

1. Hasta tres cartas de apoyo demostrando que cuenta con apoyo de partes interesadas pertinentes para hacer este esfuerzo, como personas a cargo de la administración escolar, profesionales a cargo de la nutrición escolar, educadores, productores y personas interesadas de la comunidad. Puede descargar una plantilla en la página web de [información sobre el subsidio del DoAg](#). Luego, debe cargarla a la solicitud como documento adjunto en el portal de subsidios.

2. Si corresponde, estimaciones/cotizaciones para realizar servicios y trabajos en la infraestructura que estén cargadas en su solicitud como archivos adjuntos en el portal del subsidio.
2. Cualquier otro dibujo conceptual, historia o video que el solicitante quiera compartir en relación con el proyecto y que pueda cargarse en su solicitud como documento adjunto en el portal de subsidios.
3. El formulario W9 y para proveedores que se pueden encontrar en la [página web de información sobre subsidios del DoAg](#). Luego, debe subir el formulario como documento adjunto a su solicitud en el portal del subsidio.

#### **Criterios y proceso de evaluación:**

El CTG4CTK es un subsidio competitivo. Solo se evaluarán las solicitudes que estén completas, según lo que se explicó anteriormente, y que se hayan presentado a tiempo. En la evaluación, se pondrá énfasis en el impacto del proyecto y el plan de trabajo presentado en la descripción del subsidio. Las solicitudes serán evaluadas por un equipo de asesores luego de una revisión administrativa del DoAg.

**Solicitud para proyectos de microsubsidios (de hasta \$5000):** Complete el formulario de la solicitud de microsubsidios en la [página web de información sobre subsidios del DoAg](#) y suba la solicitud como documento adjunto en el portal de subsidios. No es necesario que complete el siguiente presupuesto/descripción del presupuesto y del subsidio para proyectos de microsubsidios.

#### **El presupuesto y su justificación:**

\* Para propuestas de \$5001 a \$24 999

**El presupuesto y su explicación se deberán completar en un formulario de Excel que se pueda llenar. El enlace se encuentra en [www.CTGrown.gov/Grants](http://www.CTGrown.gov/Grants). Se debe agregar como documento adjunto en el portal de solicitudes para obtener subsidios.**

#### **Descripción del subsidio (solo para propuestas de \$5000 a \$24 999):**

**La información que se proporciona aquí tiene solo propósitos informativos. La descripción deberá completarse y enviarse a través del portal del subsidio.**

Para todas las categorías de solicitudes, los solicitantes deben responder las siguientes preguntas.

1. **Introducción:** presente a la escuela/entidad/organización ante los revisores. Incluya, como mínimo, la siguiente información:
  - a. Describa cómo es la población a la que sirve en general y, en concreto, quiénes se verían beneficiados con este proyecto, si difieren.
  - b. Describa iniciativas pasadas de Farm to School, si corresponde, y explique por qué el solicitante está listo y dispuesto para comenzar o continuar con la planificación.
2. **Explicación del proyecto:** explique en detalle la propuesta del proyecto y en qué aportará a la creación o continuación de un programa Farm to School. Incluya detalles de qué se logrará con el proyecto y cómo se hará.
3. **Impacto del proyecto:** identifique al menos un resultado que busca alcanzar al completar este proyecto. Identifique las actividades necesarias para alcanzar los resultados y cómo evaluará si se los logró. Este es

un buen recurso desarrollado por el [California Department of Food and Agriculture \(CDFA, Departamento de Alimentos y Agricultura de California\)](#) sobre cuáles son los resultados de los proyectos. Tenga en cuenta que no son específicos de este programa de subsidios.

*Resultados:* Es el resultado esperado del proyecto que se puede evaluar. Un resultado se puede medir y observar, puede ser cuantitativo o cualitativo, pero debe tener un impacto y ser específico.

Por ejemplo, una X cantidad de alumnos contarán con actividades planificadas mensualmente y centradas en el huerto escolar.

*Actividades:* Acciones o pasos que se toman para lograr un objetivo.

Por ejemplo, se hará un huerto escolar para que se utilice en degustaciones y en las lecciones que se den en el aula.

4. **Plan de trabajo del proyecto:** incluya todas las etapas del proyecto y las fechas límite correspondientes. Los solicitantes deben hacer un presupuesto para tres meses para planificar el proyecto una vez que se celebre el contrato, otro de 18 meses para ejecutar y completar el proyecto, y otro para los 30 días posteriores a la finalización del proyecto para realizar los informes. Se recuerda que no habrá posibilidad de prórrogas. Tampoco se financiarán los proyectos que estén incompletos.

Se deberá usar la siguiente plantilla para presentar el plan del trabajo del proyecto. Esta plantilla se encuentra en la tercera página de la hoja de Excel que contiene las pestañas Presupuesto, Descripción del presupuesto y Plazo, que se puede encontrar en [CTGrow.gov/grants](#).

Actividad	Tiempo previsto

5. **Apoyo del equipo y de las partes interesadas:** describa al equipo involucrado para completar este proyecto y la forma en la que trabajará con los socios. Describa también el apoyo comunitario que tiene para realizar este proyecto, ya sea de las partes interesadas pertinentes para el proyecto y cómo se involucrarán durante el proceso (por ejemplo, administradores escolares/del programa, alumnos, docentes, padres, etc.).
6. **Plan de sustentabilidad:** indique cómo este proyecto contribuirá a que un programa Farm to School se mantenga en el tiempo. ¿Qué medidas tomará para asegurarse de que el programa continúe después del plazo de este subsidio?